

**ACUERDO**

**ENTRE**

**EL GOBIERNO DE LA**

**REPUBLICA ARGENTINA**

**Y**

**EL GOBIERNO DE LA**

**REPUBLICA DE SUDAFRICA**

**PARA LA COORDINACION DE SUS**

**SERVICIOS DE BUSQUEDA Y SALVAMENTO**

**MARITIMOS Y AERONAUTICOS**

**ACUERDO  
ENTRE  
EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA ARGENTINA  
Y  
EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DE SUDAFRICA  
PARA LA COORDINACION DE SUS  
SERVICIOS DE BUSQUEDA Y SALVAMENTO  
MARITIMOS Y AERONAUTICOS**

**PREAMBULO**

La República Argentina y la República de Sudáfrica (en adelante denominadas en forma conjunta las "Partes" y en forma separada la "Parte");

**RECONOCIENDO** la importancia de la cooperación en materia de búsqueda y salvamento marítimos y aeronáuticos (en adelante "SAR"), así como la necesidad de garantizar servicios rápidos y eficaces;

**TOMANDO NOTA** de las disposiciones pertinentes sobre las normas y prácticas recomendadas que figuran en el Anexo de la Convención Internacional sobre Búsqueda y Salvamento Marítimos, 1979, la Convención Internacional sobre la Seguridad de la Vida Humana en el Mar, 1974, y el Artículo 98 de la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar, 1982;

**TENIENDO DEBIDAMENTE EN CUENTA** las disposiciones contenidas en la Convención de Chicago sobre Aviación Civil Internacional de 1944 y los Anexos al mismo; y

**CONSCIENTES** de la necesidad de asegurar la buena cooperación entre las respectivas organizaciones aeronáuticas y marítimas de Búsqueda y Salvamento,

**ACUERDAN** lo siguiente:

## **ARTICULO 1 DEFINICIONES Y ABREVIATURAS**

La terminología y abreviaturas utilizadas en el presente Acuerdo corresponden a aquéllas definidas en los instrumentos relativos a Búsqueda y Salvamento de la Organización Marítima Internacional y de la Organización de Aviación Civil Internacional y tienen su mismo significado.

## **ARTICULO 2 ALCANCE DEL ACUERDO**

Las Partes se comprometen a:

1. Intercambiar en forma rápida y periódica información sobre Búsqueda y Salvamento en relación con situaciones de riesgo o de riesgo potencial.
2. Prestarse asistencia mutua, en la medida de lo posible, en la realización de misiones de Búsqueda y Salvamento en sus respectivas Regiones SAR y a lo largo de las fronteras comunes de dichas regiones;
3. Adoptar las medidas apropiadas para la utilización de instalaciones SAR en la Región SAR de la otra Parte cuando se estén realizando operaciones de Búsqueda y Salvamento;
4. Intercambiar información sobre los recursos disponibles de Búsqueda y Salvamento a fin de asegurar el conocimiento mutuo de las respectivas capacidades SAR de las Partes.
5. Establecer controles mutuos de comunicación al menos una vez por mes calendario a fin de garantizar la eficiencia y eficacia de los vínculos de comunicación de Búsqueda y Salvamento;
6. Llevar a cabo ejercicios periódicos de Búsqueda y Salvamento a fin de poner en prueba su capacidad de respuesta de Búsqueda y Salvamento a lo largo de las fronteras comunes de sus Regiones SAR;
7. Intercambiar documentos de operaciones y procedimientos de Búsqueda y Salvamento que sean de utilidad para el fomento de la comprensión mutua y los procedimientos comunes, sin perjuicio de los derechos de propiedad intelectual y de los derechos de autor.
8. Llevar a cabo visitas de enlace o intercambio de personal en Centros Coordinadores de Salvamento cuando ello resulte posible y conveniente;
9. Cooperar en la prestación de asistencia a la organización aeronáutica de Búsqueda y Salvamento cuando ello resulte útil y practicable, conforme a las disposiciones del presente Acuerdo.

### **ARTICULO 3 ORGANISMOS COMPETENTES**

1. Las autoridades competentes responsables por la aplicación del Acuerdo serán:

a) - En representación de la República Argentina:

i) el Comando de Operaciones Navales – Agencia Nacional de Búsqueda y Salvamento Marítimo, Fluvial y Lacustre de la Armada Argentina; y

ii) la Administración de Aviación Civil a cargo del Comando de Regiones Aéreas de la Fuerza Aérea Argentina.

b)- En representación de la República de Sudáfrica:

i) el Departamento Nacional de Transporte de Sudáfrica,

ii) la Organización de Búsqueda y Salvamento Sudafricana.

2. Los Centros Coordinadores de Salvamento de ambas Partes en este Acuerdo serán:

a) - En el caso de la República Argentina:

i) el Centro Coordinador de Salvamento Marítimo de Puerto Belgrano,

ii) los Centros Coordinadores de Salvamento Aeronáutico Ezeiza y Comodoro Rivadavia, según corresponda, y

b) - En el caso de la República de Sudáfrica:

i) el Centro Coordinador de Salvamento Marítimo de Ciudad del Cabo; y

ii) el Centro Coordinador de Salvamento Aeronáutico de Johannesburgo.

3. Los Centros Coordinadores de Salvamento podrán realizar los acuerdos operacionales que consideren necesarios para implementar el presente Acuerdo.

## **ARTICULO 4 REGIONES DE BUSQUEDA Y SALVAMENTO**

1. La zona de contacto entre las Regiones SAR marítimo está delimitada por los siguientes puntos:

- a) extremo norte: 37°56'S, 10° 00' W
- b) extremo sur: Costa Antártica, 10°00'W

2. La zona de contacto entre las Regiones SAR aeronáutico, conforme a los Planes de Navegación Aérea de la Organización de Aviación Civil Internacional, para la Región África-Océano Índico (DOC 7474) y para las Regiones del Caribe y de Sudamérica (DOC 8733), está delimitada por los siguientes puntos:

- a) extremo norte: 39° 00'S, 10° 00'W,
- b) extremo sur: Círculo Polar Antártico, 10° 00'W

## **ARTICULO 5 PROCEDIMIENTOS NORMALIZADOS DE OPERACION DE LOS CENTROS DE COORDINACION DE SALVAMENTO**

### **Determinación del Centro Coordinador de Salvamento responsable.**

1- El Centro Coordinador de Salvamento responsable de la iniciación de la actividad de Búsqueda y Salvamento se determinará del siguiente modo:

- a) Si se conoce la posición de la nave en situación de riesgo que requiere asistencia, la acción será iniciada por el Centro Coordinador de Salvamento en cuya Región SAR esté localizada la nave;
- b) Si se desconoce la posición de la nave, la acción de Búsqueda y Salvamento será iniciada por el Centro Coordinador de Salvamento que haya sido alertado primero. El Centro Coordinador de Salvamento que dé inicio a una operación SAR permanecerá a cargo de la operación hasta tanto el Centro Coordinador de Salvamento responsable asuma su dirección, en caso de que ello sea aplicable;

2. El Centro Coordinador de Salvamento responsable de la misión prevista en el párrafo anterior será uno de los siguientes:

- a) el Centro Coordinador de Salvamento en cuya Región SAR estaba operando la nave cuando se efectuó el último contacto; o

- b) el Centro Coordinador de Salvamento a cuya Región SAR se dirigía la nave, si el último contacto se efectuó en la frontera común de la Región SAR.

### **Transferencia de la responsabilidad de la coordinación general de una operación SAR.**

3- La transferencia de la responsabilidad de la coordinación general de una operación SAR podrá realizarse en las siguientes circunstancias:

- a) cuando la determinación posterior de la posición o el movimiento de la nave así lo aconseje, o
- b) cuando un Centro Coordinador de Salvamento se encuentre en posición favorable para hacerse cargo de la operación en razón de:
  - i) mejores comunicaciones;
  - ii) la proximidad a la zona de búsqueda;
  - iii) unidades o instalaciones SAR más fácilmente disponibles; o
  - iv) cualquier otras razones convenidas de común acuerdo.

4- En caso de decidirse una transferencia de la responsabilidad sobre la coordinación general de una operación de Búsqueda y Salvamento en virtud del párrafo 3) del presente artículo, deberán adoptarse los siguientes procedimientos:

- a) se llevarán a cabo contactos directos y comunicaciones entre los coordinadores de la misión SAR de que se trate, a fin de determinar el mejor curso de acción,
- b) si se decide que corresponde efectuar una transferencia de responsabilidad para la totalidad de la operación o parte de ella, se intercambiarán los detalles de la actividad anterior;
- c) el Centro Coordinador de Salvamento que inicie la operación mantendrá la responsabilidad hasta que el Centro Coordinador de Salvamento que acepte asumir dicha responsabilidad comunique formalmente al Centro Coordinador de Salvamento iniciador que ha asumido la responsabilidad de toda la operación o de una parte de ella.

### **Operaciones o misiones de Búsqueda y Salvamento en regiones SAR adyacentes**

5- Cada Parte reconocerá el legítimo interés de la otra cuando una nave de su matrícula sea objeto de una operación SAR, o participe en ella.

6- Cada Parte notificará a la otra sin demora cualquier misión de Búsqueda y Salvamento en la que se prestará asistencia, mediante una de sus propias unidades SAR, en la región SAR de la otra Parte.

7- Si un Centro Coordinador de Salvamento considerare necesario el despliegue de unidades de Búsqueda y Salvamento en la región SAR de la otra Parte, el coordinador de la misión SAR desplegará inmediatamente dichas unidades para la misión. El Centro Coordinador de Salvamento adyacente será informado simultáneamente mediante un mensaje escrito en el que se consignarán los siguientes datos:

- a) identificación de la misión SAR;
- b) identificación y tipo de unidades SAR;
- c) indicativos de llamada y nombres;
- d) punto de partida, ruta y destino,
- e) tareas de búsqueda asignadas,
- f) número de personas a bordo;
- g) frecuencias de comunicaciones en uso;
- h) equipo relevante transportado;
- i) alcance, autonomía total y autonomía en la zona de búsqueda;
- j) planes para el regreso a la base al finalizar las tareas de Búsqueda y Salvamento.

8- Al recibir el mensaje, el coordinador de la misión SAR del Centro Coordinador de Salvamento adyacente deberá acusar recibo de dicho mensaje al Centro Coordinador de Salvamento iniciador, en el que indique las condiciones, en caso de que las hubiere, en las que se emprenderá la misión proyectada. Se prestará toda la asistencia posible a fin de que la misión del SAR se ejecute satisfactoriamente.

**Operaciones o misiones de Búsqueda y Salvamento, en regiones SAR propias, utilizando puertos o aeropuertos de la otra Parte.**

9- Si para aumentar la eficiencia de las operaciones de Búsqueda y Salvamento que se llevan a cabo en una Región SAR propia, resultara necesario operar desde puertos o aeropuertos de la otra Parte, el Centro Coordinador de Salvamento a cargo de la operación comunicará tal circunstancia al organismo competente de la otra Parte. El Centro Coordinador de Salvamento de la Parte solicitante brindará al organismo competente de la otra Parte todos los detalles pertinentes a efectos de que esta última pueda adoptar las medidas que estime necesarias. El organismo competente de la Parte otorgante dispondrá que se lleven a cabo los arreglos necesarios a fin de facilitar esa modalidad de operación.

**Promulgación de Areas de Búsqueda**

10- Cuando de conformidad con los párrafos 1), 2), 3) y 4) de este artículo se haya determinado el Centro Coordinador de Salvamento responsable, este

determinará la zona de probabilidad y establecerá el área o áreas de búsqueda. El Centro Coordinador de Salvamento responsable y el Centro Coordinador de Salvamento adyacente deberán, en el caso que corresponda, disponer la promulgación de un Aviso a los Aviadores en el que se definirá el área o áreas de búsqueda y cualquier otra área o áreas asociadas restringida o peligrosa dentro de su respectiva región SAR y emitirá la información sobre Seguridad Marítima necesaria para la navegación.

### **Enlace durante las operaciones de Búsqueda y Salvamento**

11. Durante el curso de una operación de Búsqueda y Salvamento, los Centros Coordinadores de Salvamento responsables mantendrán un estrecho enlace a fin de garantizar la ejecución ininterrumpida y satisfactoria de dicha operación.

12. El Centro Coordinador de Salvamento responsable de la coordinación general de Búsqueda y Salvamento mantendrá informado al otro Centro Coordinador de Salvamento a intervalos periódicos acerca de:

- a) el número de unidades SAR que participan en la operación;
- b) las zonas donde se realizará la búsqueda;
- c) las actividades realizadas hasta el momento; y
- d) la decisión de suspender o dar por concluida la operación de Búsqueda y Salvamento.

13. La notificación prevista en el párrafo 12) del presente Artículo tendrá la forma de informes de situación presentados al menos diariamente, o en cualquier oportunidad en que se produzca un cambio significativo de la situación.

14. Toda vez que corresponda, los coordinadores de misión SAR de ambos Centros Coordinadores de Salvamento entablarán un diálogo directo.

## **ARTICULO 6**

### **UTILIZACION DE LAS UNIDADES E INSTALACIONES DE LA OTRA PARTE**

1. Las unidades de Búsqueda y Salvamento asignadas por una Parte al Centro Coordinador de Salvamento de la otra Parte, responsable de la coordinación general de la misión de Búsqueda y Salvamento, serán puestas bajo la dirección de los coordinadores de misión correspondientes durante todo el período de su asignación. En la medida en que resulte posible establecer comunicaciones directas, el Centro Coordinador de Salvamento enviará directamente a la unidad de Búsqueda y Salvamento todas las instrucciones y los datos necesarios para la operación y la misión solicitadas. La unidad de Búsqueda y Salvamento informará directamente al Centro Coordinador de Salvamento responsable.



2. Los buques, aeronaves y personal pertenecientes a las Fuerzas Armadas permanecerán bajo el comando de las autoridades militares del Estado respectivo.

3. El Centro Coordinador de Salvamento de la Parte que solicite la asistencia de las unidades de Búsqueda y Salvamento o de las instalaciones de la otra Parte suministrará todos los detalles pertinentes relativos al tipo y alcance de la asistencia o las instalaciones requeridas.

4. La unidad marítima de Búsqueda y Salvamento de la Parte que participe en la operación SAR coordinada por el Centro Coordinador de Salvamento de la otra Parte, será autorizada, sin que medie una solicitud especial, a ingresar en el mar territorial de esta última Parte. A menos que el Centro Coordinador de Salvamento encargado de la coordinación ya tenga información exacta acerca de la posición de esta unidad, la unidad SAR requerida notificará a este Centro Coordinador de Salvamento la hora y la posición de su ingreso en el mar territorial.

5. De la misma manera, la unidad aérea SAR de la Parte que participe en la operación de Búsqueda y Salvamento coordinada por el Centro Coordinador de Salvamento de la otra Parte, será autorizada, sin que medie una solicitud especial, a ingresar en la región SAR en la que la Parte coordinadora tiene la responsabilidad de prestar los servicios de Búsqueda y Salvamento.

6. La unidad SAR de la Parte participante en una operación de Búsqueda y Salvamento coordinada por el Centro Coordinador de Salvamento de la otra Parte estará autorizada para hacer escala en los correspondientes puertos o aeropuertos de la otra Parte. El Centro Coordinador de Salvamento de esa Parte concertará los arreglos necesarios a fin de facilitar dicho ingreso, y transmitirán cualquier información que sea de utilidad a la unidad de que se trate.

#### **ARTICULO 7 GASTOS OPERACIONALES**

Cada Parte será responsable de los gastos efectuados por sus propias unidades SAR desplegadas durante una misión de Búsqueda y Salvamento.

#### **ARTICULO 8 RECUPERACION DE SUMINISTROS Y EQUIPO**

Los respectivos Centros Coordinadores de Salvamento dispondrán los arreglos relativos a la recuperación de los suministros reutilizables y del equipo de supervivencia. De ser posible, los artículos recuperados serán devueltos a sus propietarios, a menos que se establezcan otros arreglos para su disposición en casos determinados.

## **ARTICULO 9 ENMIENDAS**

El presente Acuerdo podrá ser enmendado total o parcialmente con el consentimiento mutuo de las Partes mediante acuerdo por canje de notas por la vía diplomática.

## **ARTICULO 10 SOLUCION DE CONTROVERSIAS**

Toda controversia entre las Partes que surja de la interpretación o aplicación del presente Acuerdo será resuelta amigablemente mediante consultas o negociaciones entre las Partes.


## **ARTICULO 11 ENTRADA EN VIGOR Y TERMINACION**

1. El presente Acuerdo entrará en vigor en la fecha de su firma por ambas Partes.
2. El presente Acuerdo permanecerá en vigor indefinidamente pero podrá ser denunciado por cualquiera de las Partes, mediante un preaviso por escrito presentado por la vía diplomática con 90 días de anticipación, en el que se indique la intención de terminar el Acuerdo.
3. Conforme a lo dispuesto en la Convención Internacional sobre Búsqueda y Rescate Marítimos, 1979, el Secretario General de la Organización Marítima Internacional será notificado del Presente Acuerdo.
4. De la misma manera, el presente Acuerdo será registrado ante el Consejo de la Organización de Aviación Civil Internacional, de acuerdo con el artículo 83 de la Convención de Chicago de 1944.

En fe de lo cual, los infrascriptos debidamente autorizados por sus respectivos Gobiernos, firman el presente Acuerdo en dos originales en español e inglés, siendo ambos igualmente auténticos.

Hecho en Pretoria, el 8 de setiembre de 2006.

  
POR EL GOBIERNO  
DE LA REPUBLICA ARGENTINA

  
POR EL GOBIERNO  
DE LA REPUBLICA DE SUDAFRICA

**AGREEMENT**  
**BETWEEN**  
**THE GOVERNMENT OF THE**  
**ARGENTINE REPUBLIC**  
**AND**  
**THE GOVERNMENT OF THE**  
**REPUBLIC OF SOUTH AFRICA**  
**FOR THE CO-ORDINATION OF THEIR**  
**MARITIME AND AERONAUTICAL**  
**SEARCH AND RESCUE SERVICES**

**AGREEMENT  
BETWEEN  
THE GOVERNMENT OF THE ARGENTINE REPUBLIC  
AND  
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA  
FOR THE COORDINATION  
OF THEIR MARITIME AND AERONAUTICAL  
SEARCH AND RESCUE SERVICES**

**PREAMBLE**

The Argentine Republic and the Republic of South Africa (hereinafter jointly referred to as the "Parties") and separately as a "Party";

**RECOGNISING** the importance of co-operation in maritime and aeronautical search and rescue (hereinafter referred to as "SAR") and the need to ensure quick and effective services.

**NOTING** the relevant provisions of the standards and recommended practices contained in the Annexure to the International Convention on Maritime Search and Rescue, 1979, the International Convention on Safety of Life at Sea, 1974, and Article 98 of the United Nations Convention on the Law of the Sea, 1982;

**TAKING DUE ACCOUNT** of the provisions contained in the Chicago Convention on International Civil Aviation of 1944 and the Annexures thereto; and

**CONSCIOUS** of the need to ensure good cooperation between the respective aeronautical and maritime Search and Rescue organizations.

**HEREBY AGREE** as follows:

**ARTICLE 1  
DEFINITIONS AND ACRONYMS**

The terminology and acronyms used in this Agreement are in accordance with and have the same meaning as those defined by the International Maritime Organisation (IMO) and the International Civil Aviation Organisation (ICAO) in their respective SAR related documents.

**ARTICLE 2  
SCOPE OF AGREEMENT**

The Parties shall-

- (1) Promptly and regularly exchange SAR information concerning a distress or a potential distress situation;
- (2) Assist each other, to the extent possible, in the conduct of SAR missions in their respective SAR Regions and across their common search and rescue region boundaries;
- (3) Take appropriate measures for the use of facilities in each other's SAR Region while engaged in SAR operations;
- (4) Exchange information on SAR resources available to ensure mutual knowledge of each other's SAR capabilities;
- (5) Conduct communication checks with each other at least once per calendar month in order to ensure the efficiency and effectiveness of SAR communication links;
- (6) Conduct periodic SAR exercises to test their ability to conduct a SAR response across their common SAR Regions boundaries;
- (7) Exchange useful SAR operational and procedural documents to promote mutual understanding and common procedures without prejudicing intellectual property and copyright;
- (8) Conduct liaison or exchange visits of Rescue Coordination Centres personnel when possible and convenient;
- (9) Co-operate in the provision of assistance to the aeronautical SAR organisation when useful and practicable, according to provisions of the Agreement.

**ARTICLE 3  
COMPETENT AUTHORITIES**

- (1) The competent authorities responsible for the implementation of this Agreement shall be:
  - (a) On behalf of the Republic of South Africa:
    - (i) the National Department of Transport; and
    - (ii) the South African Search and Rescue Organisation.
  - (b) On behalf of the Argentine Republic:
    - (i) the Naval Operations Command –Maritime, Fluvial, Lacustrine Search and Rescue National Agency of the Argentine Navy; and

(ii) the Administration of Civil Aviation in charge of the Air Regions Command of the Argentine Air Force.

(2) The Rescue Co-ordination Centres of the Parties shall be:

(a) In the case of the Republic of South Africa:

(i) the Maritime Rescue Co-ordination Centre in Cape Town;  
and

(ii) the Aeronautical Rescue Co-ordination Centre in Johannesburg.

(b) In the case of the Argentine Republic:

(i) the Maritime Rescue Co-ordination Centre in Puerto Belgrano;

(ii) the Ezeiza [and/or] Comodoro Rivadavia Aeronautical Rescue Co-ordination Centres, as required.

(3) The Rescue Co-ordination Centres may conduct the operational agreements deemed necessary in order to implement this Agreement.

#### ARTICLE 4 SEARCH AND RESCUE REGIONS

(1) The contact area between the maritime SAR Regions is delineated by the following points:

(a) far north: 37° 56' =S, 10° 00' =W

(b) far south: Antarctic Coast, 10° 00' =W

(2) The contact area between the aeronautical SAR regions, according to the Air Navigation Plan of the International Civil Aviation Organisation, for Africa-Indian Ocean Region (DOC 7474) and Caribbean and South America Regions (DOC 8733), is delineated by the following points:

(a) far north: 39° 00' =S, 10° 00' =W

(b) far south: Antarctic Polar Circle, 10° 00' =W

**ARTICLE 5**  
**STANDARD OPERATING PROCEDURES FOR**  
**RESCUE CO-ORDINATION CENTRES**

**Determination of responsible Rescue Coordination Centre**

(1) The Rescue Co-ordination Centre responsible for initiating SAR action shall be determined as follows:

- (a) if the position of the craft in distress needing assistance is known, action shall be initiated by the Rescue Co-ordination Centre in whose SAR Region the craft is located;
- (b) if the position of the craft is unknown, SAR action shall be initiated by the Rescue Co-ordination Centre which has been alerted first. The Rescue Co-ordination Centre initiating a SAR operation shall remain in charge of the operation until the responsible Rescue Co-ordination Centre takes over, if applicable.

(2) The Rescue Co-ordination Centre responsible for the mission contemplated in sub-Article (1) shall either be-

- (a) the Rescue Co-ordination Centre in whose SAR Region the craft was operating when the last contact was made; or
- (b) the Rescue Co-ordination Centre into whose SAR Region the craft was proceeding if the last contact was made at the common Region boundary.

**Transferring overall co-ordination responsibility of a SAR operation**

(3) A transfer of responsibility for overall SAR coordination may be made under the following circumstances:

- (a) The subsequent establishment of the craft's position or movement; or
- (b) A favourable placement of a Rescue Co-ordination Centre to assume control of the operation because of-
  - (i) better communications;
  - (ii) proximity to the search area;
  - (iii) more readily available SAR units or facilities; or
  - (iv) any other mutually agreed upon reasons.

(4) In the event that a transfer of responsibility is decided for overall co-ordination of a SAR operation in terms of sub-Article (3), the following procedures shall be adopted:



- (a) Direct discussions or communications shall be conducted between SAR mission co-ordinators concerned, to determine the best course of action;
- (b) If it is decided that a transfer of responsibility is appropriate for the whole operation or part thereof, full details of the previous action taken shall be exchanged;
- (c) The initiating Rescue Co-ordination Centre shall retain responsibility until the accepting Rescue Co-ordination Centre formally advises the initiating Rescue Co-ordination Centre that it has assumed responsibility for the whole operation, or part thereof.

### **SAR operations or missions in adjacent SAR regions**

(5) Each Party shall recognise the legitimate interest of the other Party whose registered craft is the subject of, or is participating in a SAR operation or mission.

(6) Each Party shall notify the other Party without delay of any SAR mission in the Sar region of the other Party, in which it is going to render assistance through one of its own SAR units.

(7) If it becomes necessary for a Rescue Co-ordination Centre to deploy SAR units into the SAR region of the other Party, the co-ordinator of the SAR mission shall immediately deploy such units for the mission. The adjacent Rescue Co-ordination Centre shall simultaneously be advised by written message providing the following information:

- (a) SAR mission identification ;
- (b) SAR units identification and type;
- (c) call signs and names;
- (d) points of departure, route and destination;
- (e) assigned search tasks;
- (f) number of persons on board;
- (g) communication frequencies in use;
- (h) relevant equipment carried;
- (i) range, total endurance and search area endurance;
- (j) plans for return to base after SAR tasks.

(8) The SAR mission co-ordinator of the adjacent Rescue Co-ordination Centre shall, upon receipt of the message contemplated in sub-Article (7), acknowledge the receipt of such message to the initiating Rescue Co-ordination Centre indicating the conditions, if any, under which the intended mission is to be undertaken. All possible assistance shall be rendered to enable the SAR mission to be carried out successfully.

**Search and Rescue operations and missions in its own SAR regions, utilising ports or airports of the other Party.**

(9) If it was necessary to operate from ports or airports of the other Party to increase efficiency in SAR operations carried out in a SAR region, the Rescue Coordination Centre in charge of the operation shall communicate such an event to the competent authority of the other Party. The Rescue Coordination Centre of the requesting Party shall provide the competent authority of the other Party with all the relevant details in order to enable the latter to take the measures it deems necessary. The competent authority of the granting Party shall make the necessary arrangements to facilitate this kind of operation.

**Promulgation of search areas**

(10) When the responsible Rescue Coordination Centre has been determined in accordance with sub-Articles (1), (2), (3) and (4), the Rescue Coordination Centre shall determine the area of probability and the search area(s). The responsible Rescue Coordination Centre and the adjacent Rescue Coordination Centre shall, if appropriate, arrange for the promulgation of a Notice to Airmen defining the search area(s) and any other associated, restricted or dangerous area(s) within their respective SAR regions, and shall issue any necessary Maritime Safety Information to shipping.

**Liaisons during SAR operations**

(11) During the course of a SAR operation, the responsible Rescue Coordination Centres shall maintain close liaison in order to ensure the continuous and successful execution of such operation.

(12) The Rescue Co-ordination Centre responsible for overall SAR co-ordination shall keep the other Rescue Coordination Centres informed at regular intervals of-

- (a) the number of SAR units involved in the operation;
- (b) the areas to be searched;
- (c) actions taken; and
- (d) the decision to suspend or terminate the SAR operation.

(13) The notification contemplated in sub-Article (12) shall take the form of situation reports submitted at least daily, or at any time of significant change of the situation;

(14) Whenever appropriate, the SAR mission co-ordinators of both Rescue Co-ordination Centres shall undertake direct discussion.

**ARTICLE 6**  
**USE OF OTHER PARTY'S UNITS AND FACILITIES**

(1) SAR units assigned by a Party to the Rescue Co-ordination Centre of the other Party, who is responsible for the overall co-ordination of the SAR mission, shall be placed under the direction of the relevant mission co-ordinators for the period of their assignment. Where direct communications are possible, the Rescue Co-ordination Centre shall send directly to the SAR unit all instructions and information necessary for the operation and mission requested. The SAR unit shall directly report to the responsible Rescue Co-ordination Centre.

(2) Military aircraft, ships and personnel shall remain under the command of the military headquarters of the respective Party.

(3) The Rescue Co-ordination Centre of the Party requesting the assistance of SAR units or the facilities of the other Party shall provide the pertinent details concerning the type and scope of the assistance or facilities required.

(4) The maritime SAR unit of the Party participating in a SAR operation co-ordinated by the Rescue Co-ordination Centre of the other Party, shall, without special request, be authorized to enter into the territorial waters of the latter Party. Except if the Rescue Co-ordination Centre in charge of the co-ordination already has accurate information about the position of this unit, the requested SAR unit shall notify the Rescue Co-ordination Centre concerning the time and position of its entry when entering the territorial waters.

(5) Similarly, the aeronautical SAR unit of the Party participating in the SAR operation co-ordinated by the Rescue Co-ordination Centre of the other Party shall, without special request, be authorized to enter the SAR region where the co-ordinating Party is responsible for the carrying out of the SAR services.

(6) A SAR unit of the Party participating in the SAR operation co-ordinated by the Rescue Co-ordination Centre of the other Party shall be authorized to call at the appropriate port or airports of the other Party. The Rescue Co-ordination Centre of this Party shall make the necessary arrangements to facilitate such entry, and shall transmit any applicable information to the unit involved.

**ARTICLE 7**  
**SAR OPERATIONAL EXPENSES**

Each Party shall be responsible for the expenses incurred by its own SAR units deployed during the SAR mission.

**ARTICLE 8  
RECOVERY OF SUPPLIES AND EQUIPMENT**

The respective Rescue Co-ordination Centres shall make the arrangements relevant to the recovery of reusable supplies and survival equipment. If possible, the recovered items shall be returned to their owners, unless other arrangements for the disposal are determined in specific instances.

**ARTICLE 9  
AMENDMENTS**

This Agreement may be amended by mutual consent of the Parties through an exchange of notes through the diplomatic channels.

**ARTICLE 10  
SETTLEMENT OF DISPUTES**

Any dispute between the Parties arising out of the interpretation or implementation of this Agreement shall be settled amicably through consultation or negotiation between them.

**ARTICLE 11  
ENTRY INTO FORCE AND TERMINATION**

(1) This Agreement shall enter into force on the date of its signing by both Parties.

(2) This Agreement shall remain in force indefinitely but may be terminated by either Party by giving (90) days written notice, through the diplomatic channel, of its intention to terminate this Agreement.

(3) In accordance with the provisions of the International Convention on Maritime Search and Rescue, 1979, the Secretary-General of the International Maritime Organisation shall be notified of this Agreement.

(4) In accordance with the provisions of Article 83 of the 1944 Chicago Convention, this Agreement shall be registered with the Council of the International Civil Aviation Organisation.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorised by their respective Governments, have signed this Agreement in two originals in the English and Spanish languages, both being equally authentic.

**DONE at Pretoria, on this 8th day of September of 2006.**



**FOR THE GOVERNMENT  
OF THE ARGENTINE REPUBLIC**



**FOR THE GOVERNMENT  
OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA**